



## Wahl des Präsidiums und der übrigen Mitglieder des Vorstands

### Election de la présidence et des autres membres du Comité

Wie in Art. 8 des Organisationsreglements (OgR) festgelegt, beträgt die Amtsdauer des Vorstands vier Jahre. An der kommenden Delegiertenversammlung stehen deshalb Gesamt-erneuerungswahlen des Vorstands für die Periode 2019 – 2022 an.

Selon l'art. 8 du règlement d'organisation, le comité est réélu tous les quatre ans et la prochaine assemblée doit donc élire le comité pour la période 2019-2022.

Nelly Schindelholz (Vice-présidente, Maire de Péry-La Heutte), Madeleine Deckert (Gemeindepräsidentin Evilard), Beat Geiser (Conseiller communal de Tramelan) und Stefan Schurter (Gemeinderat Arch) treten nach vierjähriger Amtszeit aus dem Vorstand zurück - *se retirent du comité après quatre ans*. Die übrigen Vorstandsmitglieder treten zur Wiederwahl an. *Les autres membres se représentent*.

Gemäss Art. 35 OgR : „Der Vorstand setzt sich aus 9 Personen zusammen. Soweit möglich sollen bei der Zusammen-setzung die Teilregionen, die Standortgemeinden von Institutionen von regionaler Bedeutung sowie die Grösse der Gemeinden angemessen berücksichtigt werden.“

Selon l'art. 35 du règlement d'organisation „le comité se compose de neuf personnes. Dans la mesure du possible il doit représenter de manière équitable les régions partielles, les communes-sièges et les autres communes“.

Darauf aufbauend hat die Delegiertenversammlung 2015 folgende Aufteilung der Sitze beschlossen :

L'assemblée de 2015 avait décidé de la composition suivante des sièges :

- 5 Sitze Teilregion Biel -Seeland	- 5 sièges pour Bienne-Seeland
- 3 Sitze Teilregion Biel -Berner Jura	- 3 sièges pour Bienne Jura bernois
- 1 Sitz Stadt Biel	- 1 siège pour la ville de Bienne

Die Präsidentin bzw. der Präsident und die Vizepräsidentin bzw. der Vizepräsident haben unterschiedlicher Muttersprache zu sein (Deutsch oder Französisch) und aus unterschiedlichen Teilregionen zu stammen.

Le/la président/e et le/la vice-président/e doivent être de langue maternelle différente et représenter les deux régions partielles.

### Kandidatur Präsidium / candidature à la Présidence

Name	Teilregion	Verwaltungskreis	Funktion, Gemeinde	Bemerkungen
Räber, Jürg	Biel/Bienne Seeland	Seeland	Gemeindepräsident Orpund	Tritt zur Wiederwahl an
?	Biel/Bienne Jura bernois	Jura bernois	?	Nouveau à désigner

### Kandidaturen übrige Vorstandsmitglieder / candidatures au comité

Name	Teilregion	Verwaltungskreis	Funktion, Gemeinde	Bemerkungen
Némitz, Cédric	Stadt Biel Bienne	Biel / Bienne	Gemeinderat / conseiller communal Biel / Bienne	Tritt zur Wiederwahl an Se représente
Matti, Roland	Bienne Jura bernois	Jura bernois	Maire de La Neuveville	Se représente
Coste Claire-Lise  Evalet Worni Pascale  Bassin Carine	Bienne Jura bernois	Jura bernois	Conseillère communale Moutier  Conseillère communale Péry-La Heutter  Conseillère communale Tramelan	Nouvelles
Brütsch, Hans- Heinrich	Biel/Bienne Seeland	Seeland	Gemeinderat Studen	Neu
Nobs, Stefan	Biel/Bienne Seeland	Seeland	Gemeinderat Lyss	Tritt zur Wiederwahl an
Prack, Marco	Biel/Bienne Seeland	Seeland	Gemeinderat Schüpfen	Tritt zur Wiederwahl an
Graf Rudolf	Biel/Bienne Seeland	Seeland	Ins	Neu

- Pour le Jura bernois, nous avons donc quatre candidatures pour trois places et une vice-présidence à désigner